مقالات: جنگ در ادبیات

نوراحمر، همایون

از آغاز تاریخ،جنگ موضوع مهمی برای ادبیات بوده است،و آثاری رزمی چون ایلیاد اثر همر(که از محاصرهءافسانه‏ای تروا به وسیلهء یونانیان سخن به میان می‏آورد)و سرود رولان‏1(که مرگ رولان و تمام‏ قهرمانان را در رونسوال و انتقام شارلمانی را به تصویر می‏کشد)و اورشلیم از بند رسته اثری رزمی از تاسو2به رشته تحریر درآمده‏اند.با این همه،در عصر جدید،جنگ با افزایش سپاهیان و سلاحهای مخرب‏ و مخوف خود خصیصهء صرفا ماجراجویانه و دلیرانه‏اش را از کف داده‏ است،و دیگر از جنگ انفرادی و یا تن‏به‏تن در ادبیات سخنی به میان‏ نمی‏آید.

نویسندگان تقریبا در اواسط قرن نوزدهم اثر نابودگرانهء جنگ را بر آدمی به تصویر کشیدند.استیفن کرین در نشان سرخ دلیری نخستین‏ نویسنده‏ای بود که جنگ را واقع‏گرایانه به تصویر کشید.پیش از او، تولستوی با جنگ و صلح و امیل زولا و موپاسان با مطالعات افسانه‏ای‏ خود از جنگ فرانکو-پروسی سخن به میان آورده‏اند.

جنگ جهانی اول(1914-1918)،مخرب‏ترین جنگ در تاریخ، آشفتگیها و بی‏نظمیهای بزرگ اجتماعی و روانی پدید آورد،و شاخهء جدیدی از ادبیات زاده شد،و تصویری از وحشتها و جانورخوییها و بی‏رحمیهای ناشی از جنگ و در پی آن رنجهای جسمانی و روانی‏ سربازان به دست آمد که این خود تقبیحی از روال جنگ و ستیز بود.

در میان آثاری از این دست که از جنگ جهانی اول الهام می‏گرفت، بایداز لیلولی‏3،یک نمایشنامه و کلرامبو4یک اثر نیمه اتوبیوگرافی از رومن رولان؛خانه اندوه از برنارد شاو؛در زیر آتش و روشنایی از هانری‏ باربوس؛یرمیا از استفان تسوایک؛استحاله و هینکه‏مان‏6از ارنست‏ تولر7نام برد.

مجموعهء اشعار زیگفرید ساسون و ویلفرد اوئن و مردان در جنگ از آندریاس لاتسکو8؛بزدل نمایشنامه‏ای از ه.ر.لندرمان؛ناشناس از سامرست موام؛اتاق بزرگ از ادوارد استیلنی کامینگز9؛اشراق یک مرد و سه سرباز اثر جان دوس پاپوس؛قیمت افتخار چقدر است؟ نمایشنامه‏ای از لارنس استالینگز10 و ماکسول اندرسن؛وداع با اسلحه و برای چه کسی زنگها به صدا درمی‏آیند؟از همینگوی؛پایان یک سفر نمایشنامه‏ای از رابرت سدریک شریف‏11؛ماجرای گروهبان گریشا از آرنولد تسوایک؛در غرب خبری نیست از اریش ماریا رمارک؛وصیتنامهء جوان از ورا بریتین‏12همگی از جنگ سخن می‏گویند.

این آثار در 1920 تا اوایل 1930 شهرت فراوانی داشتند و در نهضتهای اصلاح‏گرای عصر نقش مهمی ایفا کرده‏اند.

آثاری در ادبیات که از جنگ داخلی اسپانیا(1939-1943)و جنگ‏ جهانی دوم در سالهای اولیه(1939-1943)چون برای چه کسی زنگها به صدا درمی آیند؟و نمایشنامهء دیگر شبی وجود نخواهد داشت از رابرت‏ شروود؛ماه پنهان است از جان استاینبک؛در تمام شب از ارسکینی‏ کالدول نشأت گرفتند،کم‏وبیش از جنگ سخن به میان آورده‏اند،اما در کل کوششی در آنها به چشم نمی‏خورد که اثر روانی جنگ را بر قهرمانان‏ و یا شخصیتهای داستان بازگویند.

2Lدر غرب خبری نیست اثر اریش ماریا رمارک،نویسنده از جنگ و مصایب آن سخن به میان می‏آورد و وحشت و بیهودگی آن را به تصویر می‏کشد.قدرت رئالیستی این رمان در نفرت از جنگ نهفته است.سبک‏ ژورنالیستی آن،که به گونه حکایت بیان می‏شود،به اثر تحرک و گیرایی‏ می‏بخشد،گفتی رمارک خود کهنه سربازی بوده است که جهنمی از جنگ را به چشم دیده است.پل بومر ناقل آلمانی داستان می‏گوید:«ما آموخته‏ایم که یک تکمه درخشان مهمتر از چهار مجلد از کتابهای‏ شوپنهاور است.»عدم شیفتگی و نفرت از جنگ را پل بومر و همقطارانش مولر وراج،کیمریچ و یادنس و آلبرت کروپ همگی پیش از به امضا رسیدن متارکهء جنگ در حرفهای خود بازمی‏گویند.داستان با حوادثی همراه با وحشت در زیر آتش و در سنگرها،در فضایی از بیم و امید پیش می‏رود که این خود کابوس جنگ را در برابر ما مجسم‏ می‏دارد.بارقهء زندگی پس از پایان گرفتن جنگ و رؤیاهایی از دنیایی‏ بهتر،که سربازان پیوسته از آن یاد می‏کنند،با دورنمای یک عذاب‏ متوالی و کشتاری مداوم کاستی می‏گیرد.وقتی پل سرانجام پس ار خاتمهء جنگ به زندگی ویران شدهء خود بازمی‏گردد،با مادر خود رودررو می‏گردد که سرطان دارد او را از پای درمی‏آورد.که این خود به‏گونه‏ای‏ نمادین سرباز را با یک زندگی شکنجه‏وار پیوند می‏دهد.

رمارک پس از شهرت چشمگیری که با انتشار این کتاب در 1929 به‏ دست آورد،نویسنده جوان،پس از آنکه روزنامه دست راستی آلمانی او را به مبارزه با رژیم متهم کرد،به سوییس رفت.اما به هنگام جنگ‏ جهانی دوم،به امریکا کوچید و در آنجا کتاب پرفروش خود طاق نصرت‏ را نوشت که در آن از سرنوشت پناهندگان هیتلری در پاریس سخن به‏ میان آورده است.

سه سرباز از جان دوس پاسوس(1921)کتاب ستیزه‏جویانه و معروفی است که سخت از جنگ جهانی اول بر ضد آن سخن به میان‏ می‏آورد.

دان فیوزلی گروهبان ازخودراضی و جوانی است که بیهوده‏ می‏کوشد لیاقت و شایستگی از خود نشان دهد.کریستفیلد آرام و صلحجویانه‏ای است که در گیرودار جنگ یکی از سربازان دشمن را از پای درمی‏آورد.جان آندروز موسیقیدان حساسی است که می‏خواهد آهنگساز مشهوری بشود.

این رمان،به گونهء نشان سرخ دلیری اثر استیفن کرین،افسانه‏ فریبندگی و افتخار در جنگ را باطل می‏کند و واقعیت جانورخویی و بی‏رحمی آن را برملا می‏دارد.قهرمان آن چون نشان سرخ دلیری که از ترس می‏گریزد و بعد مغرورانه به کازار بازمی‏گردد.اثر جنگ جهانی‏ برشخصیتهای سه‏گانه داستان قابل تأمل است؛چرا که شخصیتی‏ متفاوت دارند:دن فیوزلی ایتالیایی امریکایی‏تبار پیرو آیین کلیسای‏ انگلیس است و طالب شهرت و مقام،کریستفیلد کشاورزی است از ایندیانا که از جنگ نفرت دارد و از وحشت ان هراسناک است و احساساتی ظغیانی دارد و دوستش اندروز،فارغ التحصیل هاروارد، درون‏گرا و بسیار حساس است که آرزو دارد آهنگساز بشود.او نیز از ادبیات جنگ نفرت دارد،اما نمی‏تواند از هیجاناتش رهایی یابد.عاقبت‏ می‏گریزد و به پاریس می‏رود تا موسیقی بیاموزد،اما به خاطر نداشتن‏ گذرنامه بازداشت می‏شود و او را به گردان کار اجباری می‏فرستند. اندروز از آنجا هم می‏گریزد و به سایر فراریان برمی‏خورد که کریستفیلد را در میانشان می‏بیند.اندروز مدتی با موفقیت خود را پنهان می‏کند و به‏ آهنگسازی می‏پردازد و یک سمفونی تصنیف می‏کند.اما سرانجام بار دیگر بازداشتش می‏کنند و به حوخهء آتش سپرده می‏شود.

در زیر آتش اثر هانری باربوس(1874-1935)رمان‏نویس‏ فرانسوی نخستین نویسنده‏ای است که جلا و افتخار را از جنگ منتزع‏ می‏کند.در نزد او جنگ در سنگرها قصه‏ای است قهرمانی در گل‏ولای،شپشها و مرگ شخصیتها نه پنداری درست دارند و نه خبط بصر،اما بر لزوم نابودی جنگ اصرار می‏ورزند.بیشترشان جوهر جنگ‏ را در کشتن آلمانیها می‏دانند،اما دشمنان را چون خود مردمی می‏دانند که حق حیات دارند.

در زیر آتش طرح مشخصی ندارد،صرفا یک رشته حوادثی را که به‏ جنگ مربوط می‏شود،به تصویر می‏کشد.

در این رمان تصویری رئالیستی و تقبیحی از جنگ ترسیم می‏گردد. از تجربیات جوخه‏ای از سربازان فرانسوی در جنگ سخن می‏گوید که‏ متحمل شکنجه‏های جسمانی می‏شوند،از افسران خود نفرت دارند،با خودشان جنگ و نزاع می‏کنند و در فضایی از زشتیها،و حشت و حقارت‏ زندگی می‏کنند.باربوس که این داستان را از یادداشتهای روزانهء خود در سنگر پرداخته‏ است،احساساتش را به عنوان یک سرباز معمولی بازمی‏گوید،اما دوزخ‏ او واقعیت دارد،واقعیتی که غالبا بزرگتر از آن است که بتوان با ذهن و قلب یک شاعر بیانش کرد.

به عقیدهء باربوس،«جنگ نه‏تنها شرارت‏آمیز و جنایت و فاجعه‏ است،بلکه بزرگترین خطایی است که یک انسان می‏تواند بر ضد انسانی‏ دیگر مرتکب شود.»

خاطرات یک افسر پیاده‏نظام از زیگفرید ساسون نویسنده انگلیسی‏ (متولد 1886)که یک رمان تاریخی است،سخن از این دارد که جنگ‏ چیزی کاملا اتفاقی شخصی و تا اندازه‏ای تهی از مفهوم و استراژدی‏ است.افسرانی که جورج شرستن افر پیاده‏نظام را می‏بینند،مردانی‏ هستند که تنها به رفتار خوب می‏اندیشند.در اغماض از خطرات جنگ و سنگر،رشته‏ای از شورش که ازنامه شرستن به سرهنگ نشأت‏ می‏گیرد،فراهم می‏آید؛چرا که این‏نامه از طولانی شدن جنگ خبر می‏دهد.

رمان زمانی برای عشق و زمانی برای مرگ اثر دیگری است از اریش‏ ماریا رمارک که در آن از ارنست گرابر یک سرباز جوان آلمانی نام می‏برد که در گنداب مرگ می‏جنگد.بعد وقتی به وطن خود بازمی‏گردد، خانه‏اش را ویران می‏یابد.اما بار دیگر معنایی برای زندگی در خیال‏ می‏آورد.به دختر جوانی برمی‏خورد که او نیز طعم تلخ و گزنده جنگ را چشیده و بی‏خانمان گشته است.از این‏رو به او دل می‏بندد و در کنار هم‏ 2Lزندگی را به سر می‏آورند.

رمارک بار دیگر در این رمان از وحشت،مصایب و رنجهای ناشی از جنگ و همین‏طور بی‏هدفی آن سخن به میان آورده است.

بالاتر از همه از اریک نایت نویسندهء انگلیسی-امریکایی(1897- 1943)که خود در یک سانحه هوایی جنگی کشته شد،نزاع میان یک‏ دختر و مردی را به تصویر می‏کشد.زن از شکار و بازی کریکت در انگلستان لذت می‏برد،اما مرد که کوچه‏های کثیف،معادن و گرسنگیهای ناشی از فقر این کشور را می‏شناسد،از آن نفرت دارد.

نویسنده در این اثر می‏کوشد که بگوید جنگ از نظر یک شخص‏ همان معنایی را دارد که یک سرباز تصور می‏کند.

وداع با اسلحه اثر ارنست همینگوی از فردریک هنری،یک راننده‏ آمبولانس امریکایی و کاترین بارکلی،پرستاری انگلیسی سخن به میان‏ می‏آورد که یکدیگر را دوست می‏دارند و ماجرای داستان در زمان جنگ‏ جهانی اول در ایتالیا رخ می‏دهد.کاترین طفلی در شکم می‏آورد.هنری‏ می‏گریزد و به کاترین ملحق می‏شود و با او به سوییس می‏روند.کاترین‏ به هنگام زایمان جان می‏سپارد.

این اثر یکی از بهترین رمانهایی است که فاجعه و خرابی جنگ جهانی‏ اول را به تصویر کشیده است.

در برای چه کسی زنگها به صدا درمی‏آیند؟از همینگوی،رابرت‏ جوردن امریکایی در تیپ بین المللی به هواخواهی از وطن‏پرستان‏ اسپانیایی می‏جنگد.او به اسپانیا و آزادی عشق می‏ورزد.طی چهار روز خود را آماده می‏کند تا پلی را که از لحاظ استراژدی اهمیت فراوانی دارد، در نزدیک سگوویا منفجر کند.

و مأموریت جوردن با موفقیت انجام می‏گیرد،اما در آخر معلوم‏ می‏شود که هدف اصلی از دست نهاده‏شده است.

همینگوی در این اثر خود می‏خواهد بگوید آزادی تمام مردم جهان را با یکدیگر متحد می‏کند و به هم پیوند می‏دهد.

پانویس‏ها:

(1). SongofRoland

(2). Tasso

،شاعر ایتالیایی(1544-1595).

(3). Liluli

(4). Clerambault

(5). Diewandlung

(6). Hinkemann

(7). Ernesttoller

،شاعر و نمایشنامه‏نویس آلمانی(1893-1939).

(8). AndreasLatzko

،نویسنده(متولد1876).

(9). E.E.Cummings

،شاعر امریکایی(متولد1894).

(10). L.Stallings

،نویسنده،نمایشنامه‏نویس و روزنامه‏نگار امریکایی(متولد 1894).

(11). R.C.Sherriff

،داستان‏پرداز و نمایشنامه‏نویس امریکایی(متولد 1896).

(12). VeraBritain